



Lamborghini
CALORECLIMA

AZIENDA CERTIFICATA ISO 9001



CALDAIE IN GHISA AD ALTO RENDIMENTO
HIGH EFFICIENCY CAST IRON BOILERS
CALDERAS DE HIERRO FUNDIDO DE ALTO RENDIMIENTO
CALDEIRAS EM FERRO FUNDIDO DE ALTO RENDIMENTO



ERA 31 S - 31 S PK

**MANUALE
DI INSTALLAZIONE
E MANUTENZIONE**

**INSTALLATION
AND MAINTENANCE
MANUAL**

**MANUAL
DE INSTALACIÓN
Y MANTENIMIENTO**

**MANUAL
DE INSTALAÇÃO
E MANUTENÇÃO**

ES

Leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en el presente manual puesto que otorgan importantes indicaciones que preservan la seguridad, l'instalación y manutención.

Conservar cuidadosamente este manual para cualquier ulterior consulta.

La instalación debe ser efectuada por personal cualificado que será responsable del respeto de las normas de seguridad vigentes.



ÍNDICE	PÁGINA
GENERALIDADES _____	38
MODELOS _____	39
TABLA DE DATOS TÉCNICOS _____	40
COMPONENTES Y ACCESORIOS _____	41
CUADRO DE MANDOS - ANOMALÍAS _____	42
FUNCIONES _____	43
ESQUEMAS ELÉCTRICOS _____	44
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE FUNCIONAMIENTO _____	46
MANEJO Y MANTENIMIENTO DE LA CALDERA	
INFORMACIONES PARA EL USUARIO _____	50

¡Enhorabuena...

... por su óptima elección!

LAMBORGHINI garantiza no sólo la calidad del producto sino también la eficacia de su red de asistencia técnica.

PARA TODO LO QUE NECESITEN DIRÍJANSE AL DISTRIBUIDOR LAMBORGHINI MÁS CERCANO

Lea detenidamente las instrucciones y las advertencias contenidas en este manual ya que suministran indicaciones importantes concernientes a la seguridad de la instalación, al uso y al mantenimiento.

Conserve el manual con cuidado para ulteriores consultas.

La instalación debe ser efectuada por personal cualificado que será responsable del respeto de las normas de seguridad vigentes.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Las calderas están construidas según la regla de la buena técnica y concretamente según las normativas UNI-CIG 7271 y 9893 y CEI 61-50.

Son conformes a la ley n° 1083 del 6/12/71 (Normas para la seguridad de la instalación del gas) y a la ley n° 46 del 5/3/90 (Normas para la seguridad de las instalaciones).

Asimismo las calderas responden a los requisitos de la Ley n° 10 del 9/1/91 (Normas para limitar el consumo energético), por consiguiente se pueden clasificar como "generadores de calor de alto rendimiento".

IMPORTANTE

La instalación de la caldera tiene que respetar escrupulosamente las normas vigentes.

El incumplimiento de las mismas y la inobservancia de lo que menciona este manual relevan de todo tipo de responsabilidad a la empresa constructora.

ADVERTENCIAS

La caldera **ERA 31 S** es una caldera de gas de tipo **C₁₂ - C₃₂ - C₅₂** utilizable para las categorías de gas **II_{2H3+}**

Las calderas pueden ser instaladas en locales donde se vive habitualmente (tomar como referencia las disposiciones del DPR n°412 del 26 de agosto de 1993).

Las normativas de referencia son la UNI-CIG 7129 y la UNI-CIG 7131.

ASEGURARSE DE QUE:

- El local elegido sea idóneo a la instalación
- La conexión a la chimenea sea totalmente estanca
- Exista una correcta evacuación de los humos que producen los productos de la combustión, es decir: la construcción y el tiro de la chimenea tienen que ajustarse a la normativa vigente UNI-CIG 7129, UNI-CIG 7131 y UNI-CTI 9615.



GENERALIDADES

La caldera **ERA 31 S** es una caldera de hierro fundido con cámara estanca tipo C y tiro forzado con un ventilador colocado después de la cámara de combustión, de alto rendimiento y emisiones contenidas.

El cuerpo de la caldera está formado por:

- un elemento derecho
- un número variable de elementos intermedios
- un elemento izquierdo

ensamblados mediante doble conos de acero St 37-2 DIN 1626.

El quemador, cuyo funcionamiento es de aire aspirado, realizado en acero inoxidable, funciona con gas natural y/o G.L.P. y está controlado por un presostato de aire.

El cuerpo de la caldera está aislado del ambiente externo mediante una carcasa de chapa.

El ventilador colocado a la salida de los humos determina una depresión dentro de la carcasa que no permite que salgan los productos de la combustión.

Una robusta plataforma de chapa sujeta y encierra toda la estructura.

Un elegante y sólido envolvente envuelve la caldera.

Las calderas **ERA 31 S** están disponibles también en la versión:

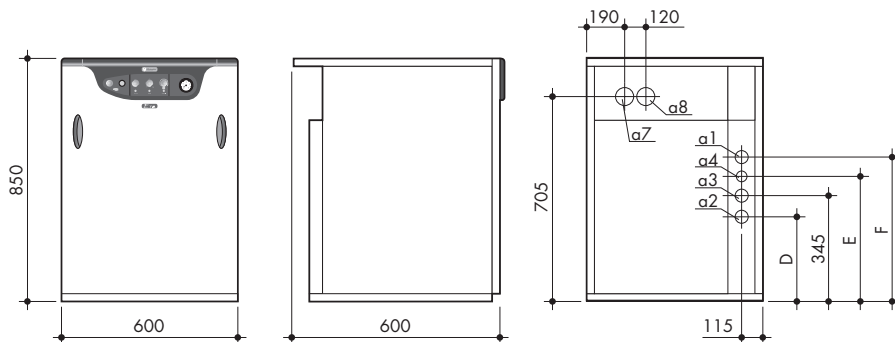
- con encendido electrónico y detección de la llama mediante electrodo de ionización

Asimismo, pueden suministrarse equipadas con vaso de expansión cerrado y bomba de circulación de la instalación (versión PK).



MODELOS

Modelo	Potencia térmica útil		Dimensiones			
	Kcal/h	kW	L	D	E	F
ERA 31 S	27.100	31,5	600	270	-	530
ERA 31 S PK	27.100	31,5	600	280	395	455



DESCRIPCIÓN

	ERA S	PK
a1 = Ida instalación	R 1"	R3/4
a2 = Retorno instalación	R 1"	R3/4
a3 = Conexión gas	R 3/4"	
a4 = Llenado instalación	R 1/2"	
a7 = Salida humos	Ø 80 mm	
a8 = Aspiración aire	Ø 80 mm	



TABLA DE DATOS TÉCNICOS

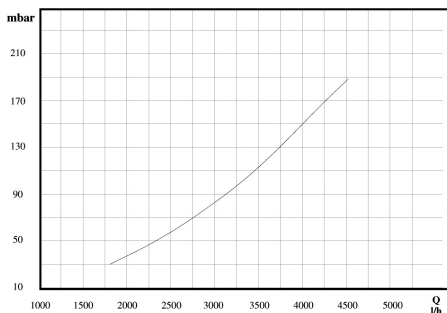
TIPO CALDERA

ERA 31 S - ERA 31 S PK

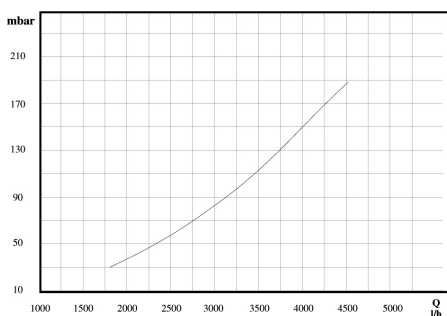
Caudal térmico cámara combustión		kcal/h kW	29.950 34.8
Caudal térmico útil		kcal/h kW	27.100 31.5
Presión alimentación	Gas natural G20 G.L.P. G30/G31	mbar mbar	20 30/37
Presión quemador	Gas natural G20 G.L.P. G30/G31	mbar mbar	10.0 11.0/15.0
Boquillas quemador	Gas natural G20 G.L.P. G30/G31	ø mm ø mm	4 x 2.60 4 x 1.85/4 x 1.85
Caudal gas (15°C; 1013 mbar)	Gas natural G20 G.L.P. G30/G31	m ³ /h kg/h	3.69 2.75/2.70
Conexión gas			3/4"
Contenido agua circuito primario		litros	17
Ø Ida-Retorno			1"
Ø Ida-Retorno (versión PK)			3/4"
Máxima presión hidráulica		bar	3
Vaso de expansión circuito primario (versión PK)		litros	10
Válvula de seguridad circuito primario (versión PK)		bar	3 1/2" gas
Ø conexiones tubos aire y humos separados		mm	80
concéntricos		mm	100/60
Alimentación eléctrica			230 V - 50 Hz 70 W (160 W versioni PK)
Caudal máximo humos		g/s	16
Temperatura humos		°C	165
Peso versión S		kg	170
versión PK		kg	175



PÉRDIDAS DE CARGA LADO AGUA (versiones sin bomba de circulación)



ALTURA MANOMÉTRICA DISPONIBLE EN LOS RACORES (versión PK)



COMPONENTES Y ACCESORIOS

VÁLVULAS DEL GAS UTILIZADAS

TIPO DE GAS

GAS NATURAL G20

G.L.P. G30/G31

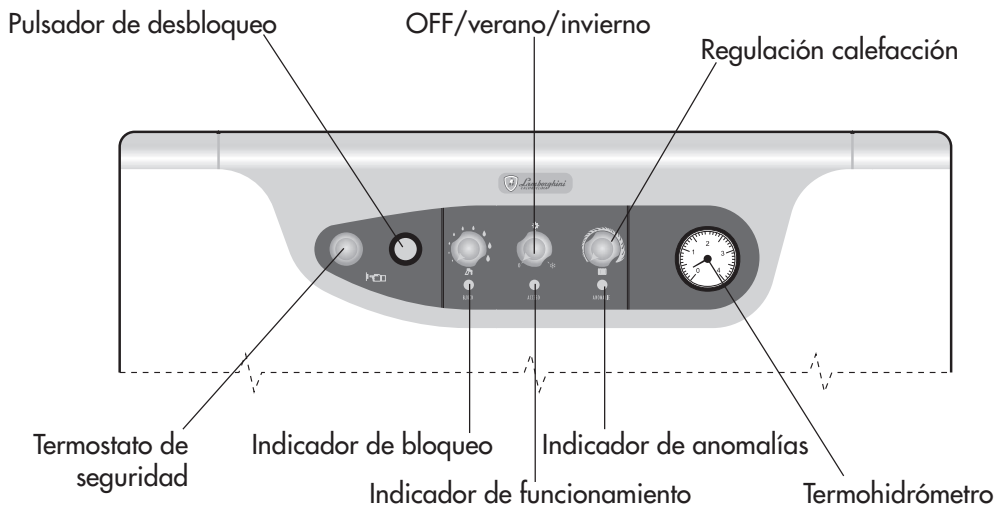
ERA 31 S (PK)

NOVA 822

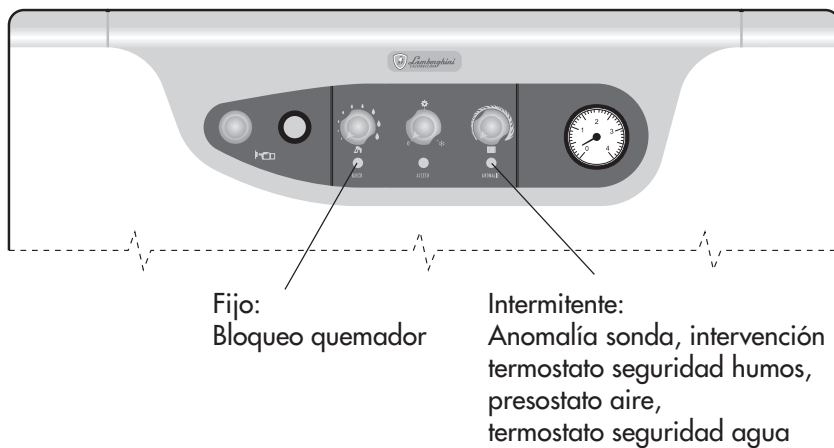
NOVA 822



CUADRO DE MANDOS



ANOMALÍAS





FUNCIONES

FUNCIÓN ANTI-HIELO

Con una temperatura de la caldera inferior o igual a 5°C se activa la caldera y al mismo tiempo la bomba de circulación de calefacción. Una vez que se alcanza la temperatura de 20°C, se para la bomba de circulación de calefacción y se activa durante 3 minutos la bomba de circulación del acumulador. Al final del ciclo la caldera se vuelve a poner en la posición de stand-by.

FUNCIÓN DE SEGURIDAD SOBRECALENTAMIENTO

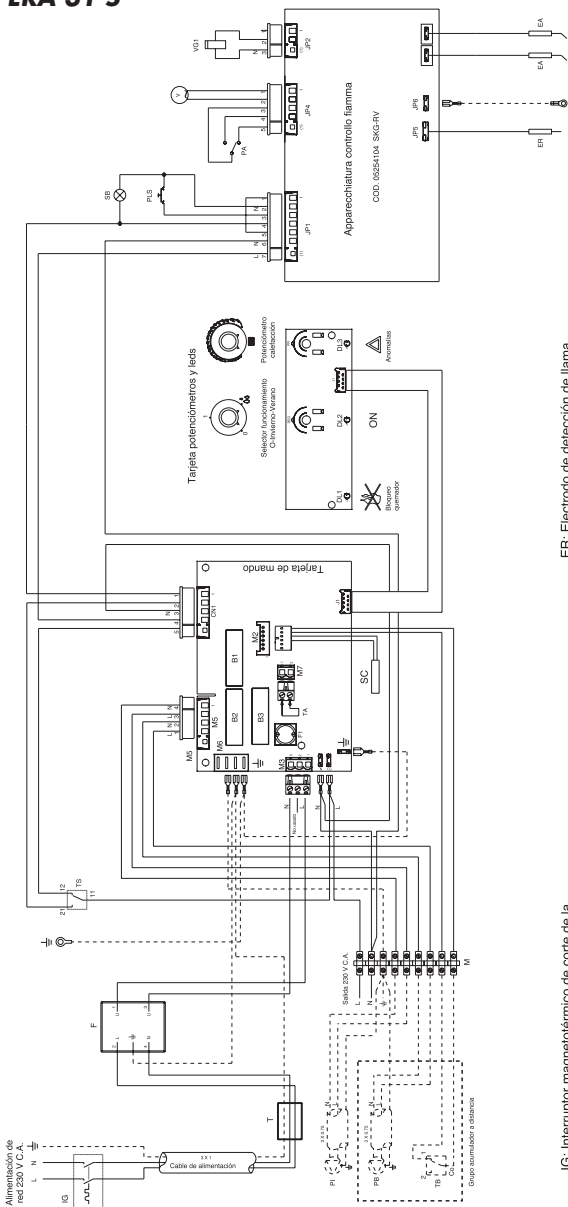
Si la temperatura de la caldera es igual o mayor a 92°C, la centralita electrónica activa la bomba de circulación de la calefacción si la demanda de calor venía de la instalación, o bien la bomba de circulación del circuito sanitario si la demanda era de A.C.S.

La bomba de circulación (calefacción o sanitario) permanece activa hasta que la temperatura sea menor o igual a 90°C.



ESQUEMAS ELÉCTRICOS

ERA 31 S

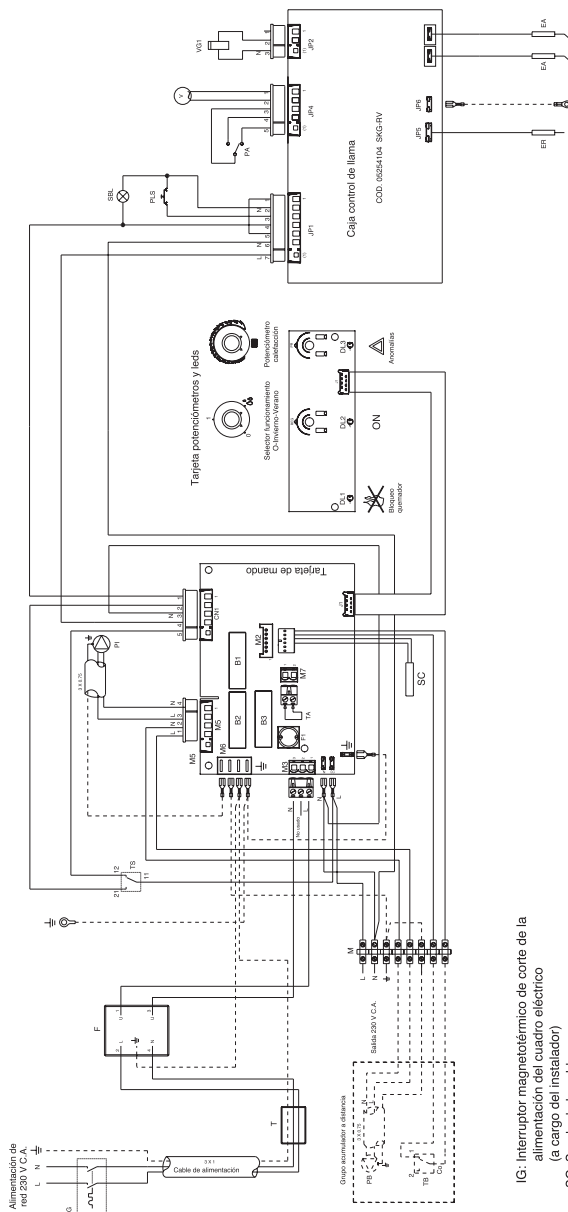


ER: Electrodo de detección de llama
 EA: Electrodo de encendido
 V: Ventilador
 PA: Presostato aire

IQ: Interruptor magnetotérmico de corte de la alimentación del cuadro eléctrico (a cargo del instalador)
 SC: Sonda de la caldera
 TA: Termostato ambiente
 TB: Termostato acumulador (a cargo del instalador)
 F1: Fusible de 3,15 A de fusión lenta
 B1: Relé mando quemador (de una etapa)
 B2: Relé mando bomba acumulador
 B3: Relé mando bomba calefacción
 PI: Bomba de calefacción (a cargo del instalador)
 PB: Bomba del acumulador (a cargo del instalador)
 TS: Termostato seguridad agua 100°C (+6°C)
 VG1: Electroválvula de gas
 M: Regleta de bornes PA 35 - 9 polos
 M2: Conector Lumberg para conectar la sonda de la caldera y el termostato del acumulador
 M3: Regleta de bornes extraíble para alimentar el cuadro eléctrico
 M5: Conector Stelvio para conectar la bomba de la instalación y la bomba del acumulador
 M6: Faston para la conexión de tierra
 SB: Indicador de bloqueo caja control de llama
 PLS: Pulsador de bloqueo caja control de llama
 T : Filtro antiparasitario
 F : Filtro de red



ERA 31 S PK



IG: Interruptor magnetotérmico de corte de la alimentación del cuadro eléctrico (a cargo del instalador)

SC: Sonda de la caldera

TA: Termostato ambiente

TB: Termostato acumulador (a cargo del instalador)

F1: Fusible de 3.15 A de fusión lenta

B1: Relé mando quemador (de una etapa)

B2: Relé mando bomba acumulador

B3: Relé mando bomba calefacción

P1: Bomba de calefacción

PB: Bomba del acumulador (a cargo del instalador)

TS: Termostato seguridad agua 100°C (4°C)

VG1: Electroválvula de gas

M: Regleta de bornes PA.35 - 7 polos

M2: Conector Lumberg para conectar la sonda de la caldera y el termostato del acumulador

M3: Regleta de bornes extraíble para alimentar el cuadro eléctrico

M5: Conector Steiviv 4 polos para conectar la bomba de la instalación y la bomba del acumulador

M6: Faston para la conexión de tierra

SBL: Indicador de bloqueo caja control de llama

ER: Pulsador de bloqueo caja control de llama

EA: Electrodo de detección de llama

V: Ventilador

PA: Presostato aire

F: Filtro de red

T: Filtro antiparasitario



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

CUARTO CALDERA

La caldera, generador de tipo C, puede ser instalada en los cuartos de calderas de las casas tal y como dispone la normativa y legislación vigente (DPR n° 412/93 y la normativa UNI 7129).

No hay que preparar ninguna apertura y ventilación, pero tienen que respetarse rigurosamente las disposiciones para la correcta aspiración del aire y la correcta evacuación de los humos (tomar como referencia la página siguiente).

CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN DEL GAS

La conexión de la caldera a la instalación de gas tiene que ser hecha según la normativa vigente. Para determinar los diámetros de las tuberías hay que hacer referencia a las tablas de la norma UNICIG 7129 teniendo en cuenta la potencia de las calderas según la tabla de los datos técnicos (pág. 9).

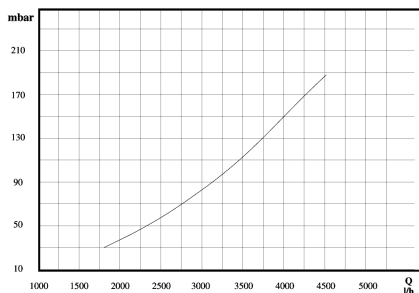
CONEXIÓN AL CIRCUITO HIDRÁULICO

La conexión de la caldera al circuito hidráulico tiene que ser efectuada según la normativa vigente. En caso de aguas duras (superior a 20 grados franceses) es necesario introducir en la instalación agua tratada. Si es necesario introducir anti-hielo hay que atenerse a los porcentajes aconsejados por las casas fabricantes en función de las temperaturas mínimas previstas, prestando un cuidado especial para obtener una perfecta mezcla entre agua y anti-hielo.

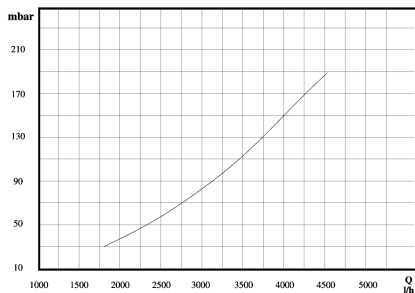
Las bombas de circulación que van montadas en la caldera ERA 31 S tienen 3 velocidades.

Las calderas ERA 31 S PK se suministran con la bomba de circulación regulada en la tercera velocidad. Salvo en casos excepcionales se aconseja no modificar dicha regulación.

PÉRDIDAS DE CARGA LADO AGUA
(versiones sin accesorios)



ALTURA MANOMÉTRICA
DISPONIBLE EN LOS RACORES
(versión PK)



ASPIRACIÓN Y EVACUACIÓN DE LOS HUMOS

El tipo de instalación y la colocación de los terminales tienen que ajustarse a las disposiciones de la legislación y de la normativa vigente (DPR n° 412/93 y UNI 7129) y si fuera necesario a las reglamentaciones vigentes. Según lo dispuesto en las normas de fabricación de las calderas de tipo C, hay que utilizar las tuberías que suministra el fabricante, presentes en el catálogo como ACCESORIOS.



TIPO DE LA CALDERA	CONDUCTO EXPULSIÓN SEPARADO			CONDUCTO EXPULSIÓN CONCÉNTRICO	
	Pierde de potencia	Ø diafragma	Long max.	Pierde de potencia	Long max.
	mmH ₂ O	mm	m	mmH ₂ O	m
ERA 31 S	3,4	53	20	2,3	3
ERA 31 S PK	3,4	53	20	2,3	3

Démonter le diaphragme présent sur l'orifice d'aspiration en cas d'évacuations séparées, lorsque la longueur des conduits excède les 9 mètres.

Le bouchon de fermeture de l'orifice d'aspiration complété de son joint d'étanchéité doit être monté lorsque le système d'évacuation des fumées est de type concentrique.

MONTAJE DEL ENVOLVENTE

Las calderas se entregan con el envolvente ya montado.

Todas las conexiones eléctricas se pueden efectuar cómodamente sin tener que desmontar y montar para nada ninguna parte de la caldera.

Es suficiente abrir el panel delantero y quitarlo -sin ninguna herramienta- para acceder completamente al panel portainstrumentos.

PRIMER ENCENDIDO Y REGULACIÓN DE LA CALDERA

- Controlar la presión en el manómetro del agua -si lo hubiera- para asegurarse del llenado de la caldera.
- Quitar el tornillo situado en la toma de presión a la entrada de la válvula del gas e introducir un manómetro de columna de agua. Abrir la llave del gas. Controlar que la presión del gas aguas arriba corresponda con los valores requeridos en la tabla de los datos técnicos (presión de alimentación).

ATENCIÓN: si la presión es superior, hay que intervenir o introduciendo un reductor de presión (aguas arriba de la caldera o del cuarto caldera) o bien contactando con la empresa de abastecimiento del gas.

- Introducir la clavija del enchufe o activar el interruptor aguas arriba de la caldera. El indicador de presencia de la tensión se enciende. Si este indicador no se enciende:
 - 1) Controlar la presencia de tensión en la red eléctrica
 - 2) Controlar la conexión de la caldera a la red eléctrica
- Activar el interruptor general
- Programar la temperatura deseada en el termostato de la caldera
- Controlar que se encienda el indicador luminoso del ventilador. Si no se enciende:
 - 1) Controlar que funciona la válvula
 - 2) Si el ventilador gira controlar:
 - que el indicador luminoso no esté fundido
 - que el presostato efectúe la conmutación
 - que esté presente el diafragma de aspiración
 - que los tubos que conectan el presostato con el cañón no tengan estrangulaciones para que pase el aire en el ventilador (véase el detalle 2 del dibujo de despiece)



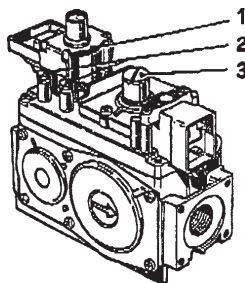
- 3) Si el ventilador no gira controlar que llegue corriente al ventilador
 - 4) Si al ventilador llega corriente cambiar el ventilador
 - 5) Si al ventilador no llega corriente controlar que llegue corriente a la centralita de ionización
 - 6) Si a la centralita llega corriente controlar el fusible y, si éste no está dañado, cambiar la centralita
 - 7) Si a la centralita no llega corriente controlar:
 - A las conexiones de la centralita
 - B el interruptor general
 - C el termostato de regulación
- El piloto luminoso del ventilador se enciende, al cabo de unos segundos el gas empieza a salir por el quemador principal y al mismo tiempo el electrodo de encendido provoca la chispa. Tras un máximo de 10 segundos el electrodo de ionización deja de funcionar y el quemador principal permanece encendido. Si con presencia de la chispa el quemador principal no se enciende hay que comprobar que:
 - 1) la instalación de gas esté completamente purgada
 - 2) llegue tensión a la válvula de gas
 - Si el quemador se enciende pero sigue provocando la chispa y tras unos segundos la centralita de ionización se bloquea, hay que asegurarse de que:
 - 1) en el borne 1 del cuadro de mandos esté conectada la fase y en el borne 2 el neutro;
 - 2) el electrodo de ionización no descargue a tierra debido a que se ha roto la cerámica, o porque está en una posición incorrecta, o debido a la humedad;
 - 3) la tierra de la instalación sea correcta y que el cable de tierra que está conectado al quemador esté sujeto correctamente
 - Desplazar el manómetro en la toma de presión aguas abajo y apretar el tornillo de toma de presión aguas arriba.
 - Regular la presión actuando mediante el tornillo de presión según los datos de la tabla de datos técnicos (pág. 9). Precintar la regulación que se acaba de efectuar.
 - Apagar el quemador mediante el interruptor general. Esperar unos 30 segundos por lo menos. Volver a encender el quemador y controlar el encendido lento (valores indicativos: 30 mm H₂O para el gas natural, 40 para G.L.P.). Desconectar el manómetro y apretar con cuidado el tornillo de toma de presión aguas abajo.
 - Cerrar la llave de cierre del gas y esperar a que la centralita se bloquee y se encienda tato el piloto de bloqueo como el pulsador de desbloqueo de la centralita.
 - Volver a abrir la llave de cierre del gas, esperar unos 10 segundos, desbloquear la centralita mediante el pulsador de desbloqueo y controlar de nuevo que todas las funciones de control y encendido sean correctas.

REGULACIONES

- Apagar la caldera mediante el interruptor general. Destornillar el tornillo de toma de presión que está colocado en la válvula. Desplazar el manómetro de columna de agua en la toma de presión aguas abajo. Volver a atornillar el tornillo la toma de presión en la entrada. Accionar el interruptor general. Colocar el interruptor verano-invierno en la posición de verano. Controlar que la presión del gas en el quemador corresponda a la indicada en la tabla (valor máximo). Si es diferente, regular mediante el tornillo colocado bajo el tapón 3.
- Colocar el potenciómetro sanitario al mínimo, el interruptor verano-invierno en la posición de invierno (asegurarse de que el reloj y el termostato ambiente estén cerrados) y esperar a que se encienda el indicador luminoso de calefacción. Regular el tornillo 1 al valor de presión correspondiente al caudal térmico deseado para la instalación.

DESCRIPCIÓN:

- 1- electroválvula
- 2- toma de presión
- 3- regulación del gas en el quemador





TRANSFORMACIÓN DEL TIPO DE GAS

Las calderas **ERA 31 S** se entregan preparadas para funcionar con gas natural o, bajo pedido, con G.L.P.. Si tuvieran una **ERA 31 S** que trabaja con gas natural y quieren que funcione con G.L.P. tienen que pedir el kit correspondiente de transformación de gas natural a G.L.P.

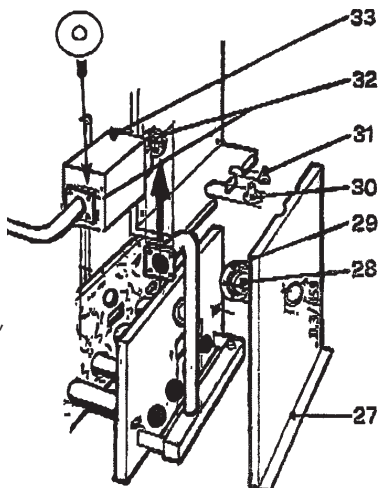
CALDERA	Nº / Ø DE BOQUILLAS	DIAFRAMMA
ERA 31 S - S PK	4/1.85	3.6

Transformación de gas natural a G.L.P.:

- Desmontar la tapa del quemador (27)
- Sustituir las boquillas del quemador según la tabla de los datos técnicos (pág. 9)
- Aflojar al máximo las dos tuercas de los espárragos que fijan el grupo quemador (25)
- Destornillar los 4 tornillos que sujetan la válvula al tubo de abastecimiento del gas
- Desplazar la válvula y el quemador hacia delante lo más posible
- Poner el diafragma que se entrega con el kit de transformación a G.L.P. aguas arriba de la válvula gas
- Volver a colocar correctamente la válvula y el quemador y fijar las dos tuercas de los espárragos para sujetar el grupo quemador
- Volver a montar la tapa del quemador (27) controlando que se monten correctamente los dos pasa-tubos (30-31)
- Volver a atornillar los 4 tornillos que sujetan la válvula al tubo de abastecimiento de gas
- Controlar con mucho cuidado con la ayuda de un manómetro la estanqueidad de esta junta
- Desconectar el reductor de presión enroscándolo al máximo
- Controlar la presión aguas arriba en la toma de presión montada en el tubo de abastecimiento y regular los reductores de presión en la instalación de manera que se obtenga la presión indicada en la tabla de los datos técnicos (pág. 9)
- Controlar que la presión en el quemador corresponda a lo que indica en la tabla de los datos técnicos (pág. 9)
- Precintar el regulador de presión
- Pegar la plaquita: "Caldera regulada para G.L.P.", encima de la ya existente

Transformación de G.L.P. a gas natural:

- Cambiar las boquillas del quemador
- Regular la presión en el quemador según lo que indica la tabla de los datos técnicos (pág. 8)
- Precintar el tornillo de regulación de presión
- Pegar la plaquita: "Caldera regulada para Gas Natural", encima de la ya existente





MANEJO Y MANTENIMIENTO DE LA CALDERA - INFORMACIONES PARA EL USUARIO

Las maniobras que el usuario puede efectuar sobre la caldera son exclusivamente las siguientes:

- Control de la cantidad de agua en la caldera y en la instalación (por lo menos una vez a la semana)
- Desbloqueo de las bombas de circulación después de que las mismas hayan estado inactivas por un período superior a 15 días (apagar el interruptor general, destornillar el tornillo cromado que tienen las bombas de circulación (es normal que salga un poco de agua) y liberar la turbina con un destornillador)
- Desbloqueo del termostato de seguridad y del pulsador de bloqueo (cuando la caldera se bloquee)
- En caso de dudas o si es necesario repetir más de 3 veces las operaciones de bloqueo de la caldera, hay que llamar al técnico especializado

ENCENDIDO DE LA CALDERA

- Abrir la llave del gas
- Activar el interruptor general
- Programar en el termostato de la caldera la temperatura deseada
- El piloto luminoso del ventilador se enciende y tras unos segundos el gas empieza a salir del quemador principal y al mismo tiempo provoca la chispa
- El quemador se enciende y la chispa cesa inmediatamente
- Si estuviera encendido el piloto de bloqueo y el pulsador de desbloqueo de la centralita, actuar sobre éste último presionando adecuadamente hasta empujarlo a fondo de su propia carrera. No repetir dicha operación más de tres veces
- Si la caldera no se queda encendida contactar con un técnico especializado

APAGADO DE LA CALDERA

Desconectar el interruptor general.

Cerrar la llave de cierre del gas que se encuentra fuera de la caldera o del local de la caldera.

ATENCIÓN: si la caldera o alguna parte de la instalación están en condiciones de bajar a una temperatura inferior a 0°C es indispensable introducir anti-hielo en la instalación.

CONSEJOS

Es conveniente respetar las disposiciones legislativas vigentes acerca del mantenimiento anual efectuado por el técnico especializado para controlar la eficacia de la caldera, su estado de uso y la limpieza de la misma.

LIMPIEZA DE LA CALDERA

Para limpiar la caldera hay que dirigirse a un técnico especializado.

Para quitar el polvo del envolvente hay que usar un paño humedecido ligeramente.

Quitar la corriente antes de efectuar esta operación

No usar detergentes o disolventes. En caso de manchas particularmente resistentes, si no fuera suficiente utilizar un paño humedecido, usar alcohol.

Volver a controlar las posiciones de los termostatos y volver a dar corriente a la caldera.

BRUCIATORI
CALDAIE MURALI E TERRA A GAS
GRUPPI TERMICI IN GHISA E IN ACCIAIO
GENERATORI DI ARIA CALDA
TRATTAMENTO ACQUA
CONDIZIONAMENTO

Le illustrazioni e i dati riportati sono indicativi e non impegnano. La LAMBORGHINI si riserva il diritto di apportare senza obbligo di preavviso tutte le modifiche che ritiene più opportuno per l'evoluzione del prodotto.

The illustrations and data given are indicative and are not binding on the manufacturer. LAMBORGHINI reserves the right to make those changes, considered necessary, for the improvement of the product without forwaming the customer.

Las ilustraciones y los datos son indicativos y no comprometen. LAMBORGHINI se reserva el derecho de realizar sin preaviso todas las modificaciones que estime oportuno para la evolución del producto.

As ilustrações e os dados existentes são indicativos e não compromissivos. A LAMBORGHINI reserva-se o direito de efectuar, sem a obrigaçãõ de pré-aviso, todas as modificações que considerar necessárias para a melhoria do produto.

LAMBORGHINI CALOR S.p.A.
VIA STATALE, 342
44040 DOSSO (FERRARA)
ITALIA
TEL. ITALIA 0532/359811 - EXPORT 0532/359913
FAX ITALIA 0532/359952 - EXPORT 0532/359947